

[法] 皮埃尔·卡尔丰著

王晓峰 张上赐 王长明 张萍译

切·埃内斯托·

格瓦拉传

太白文艺出版社

一个世纪的传奇

法国约瑟出版社授权我社在中国独家出版

太白文艺出版社

切·埃内斯托·格瓦拉传

一个世纪的传奇

5 — 6

Che

Ernesto Guevara, une légende du siècle

Pierre KALFON

Editions du Seuil 1997

切·埃内斯托·格瓦拉传

——一个世纪的传奇

[法] 皮埃尔·卡尔丰 著

王晓峰 张上赐 王长明 张萍 译

太白文艺出版社出版发行

(西安北大街131号)

社长兼总编 陈华昌

新华书店经销 西安大学印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 20.75印张 20插页 513千字

1999年1月第1版 1999年1月第1次印刷

印数：1—6000

ISBN 7-80605-754-4/1·659

定价：27.00元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄印刷厂质量科对换

(邮政编码：710003)

序

言

“我是切·格瓦拉……”

兰杰斯·加里·普拉多上尉简直不敢相信自己的眼睛。在玻利维亚南部那个偏僻的山谷深处，在那片荆棘丛生的砾石泥灰岩上，兰杰斯·加里·普拉多亲眼看见了让玻利维亚全国处于戒严状态，在南美大陆最最受欢迎，最令人畏惧的游击队长。两个士兵举枪瞄准了他。

他看上去精疲力尽，他那身土黄色的军装很脏，污泥斑斑，破烂不堪。带风帽的蓝茄克衫套在仅有一粒纽扣的褴褛衬衣上。一副真正的土匪相。他的脖子上挂着一块高度测量表。他身上散发出一股股特别呛人的烟草和汗腥的混合味儿。蓬乱的胡须，沾满尘垢的头发侵占了他一部分颜面。铜绿色的鸭舌帽下一双眼睛仍然炯炯有神。“他的眼神很感人。”兰杰斯·加里·普拉多上尉当即就注意到了，但却漠然置之，佯装视而不见。

1967年10月8日，星期天，十五点左右。当一位农民大清早跑到拉伊格拉村向部队报警时，黎明的天气还很寒冷。现在，太阳已经很热了。海拔一千五百米的高处，空气比较湿润。远处的峡谷里枪炮声回荡。丘罗谷战斗已经持续了将近四个小时。交火十分激烈。

在交火中，有三发子弹都打中了格瓦拉，但都没有真正伤着他。第一发子弹只把他的鸭舌帽穿了洞，第二发子弹把他使用的M-1型长枪的枪管打坏了，第三发子弹打中了他右腿肚子的下

部。他没有了鞋穿。他的脚上裹着手工缝制的粗糙的碎皮片，一缕鲜血顺着踝骨往下流。

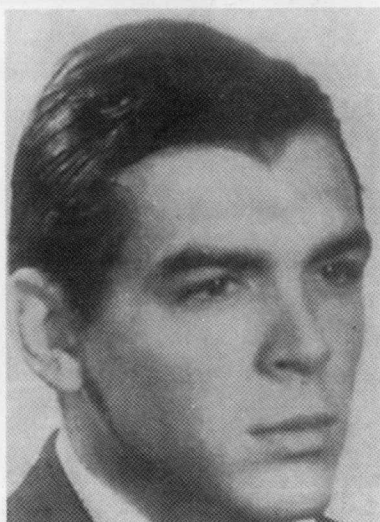
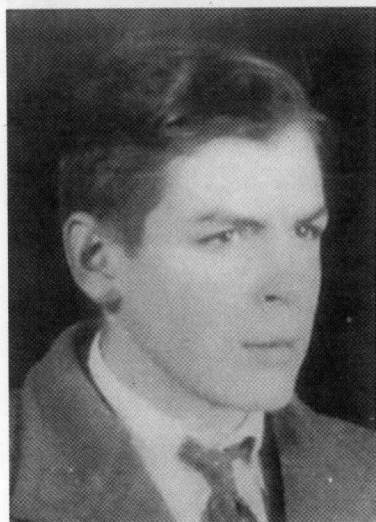
“我是格瓦拉。”他语气坚定地反复说。

兰杰斯·加里·普拉多上尉查阅过游击队员们的肖像画资料，发现里面有许多美国别动队的队员。上尉率领手下人刚刚参加完为期五个月的强化军事训练。数名美国军人，反游击战专家，参加过越南战争的老兵，他们专门从布拉格堡兵营和巴拿马赶来对玻利维亚部队进行全面完整的训练。上尉本人曾经听过美国中央情报局专给部队军官们上的“间谍”课。

肖像画画得惟妙惟肖。画家是阿根廷人，叫西罗·布斯托斯，非正式游击队员。格瓦拉想让他参加自己领导的游击队，在玻利维亚曾经召见过他。西罗·布斯托斯六个月前在距离玻利维亚一百五十公里处被逮捕，当时他正和法国人雷吉斯·德布雷在一起。西罗·布斯托斯在卡米里被起诉，案件审理在全世界引起巨大的反响。西罗·布斯托斯老老实实交代了，而且交代的很多。西罗·布斯托斯精确地勾画了游击队里所有队员的相貌轮廓。

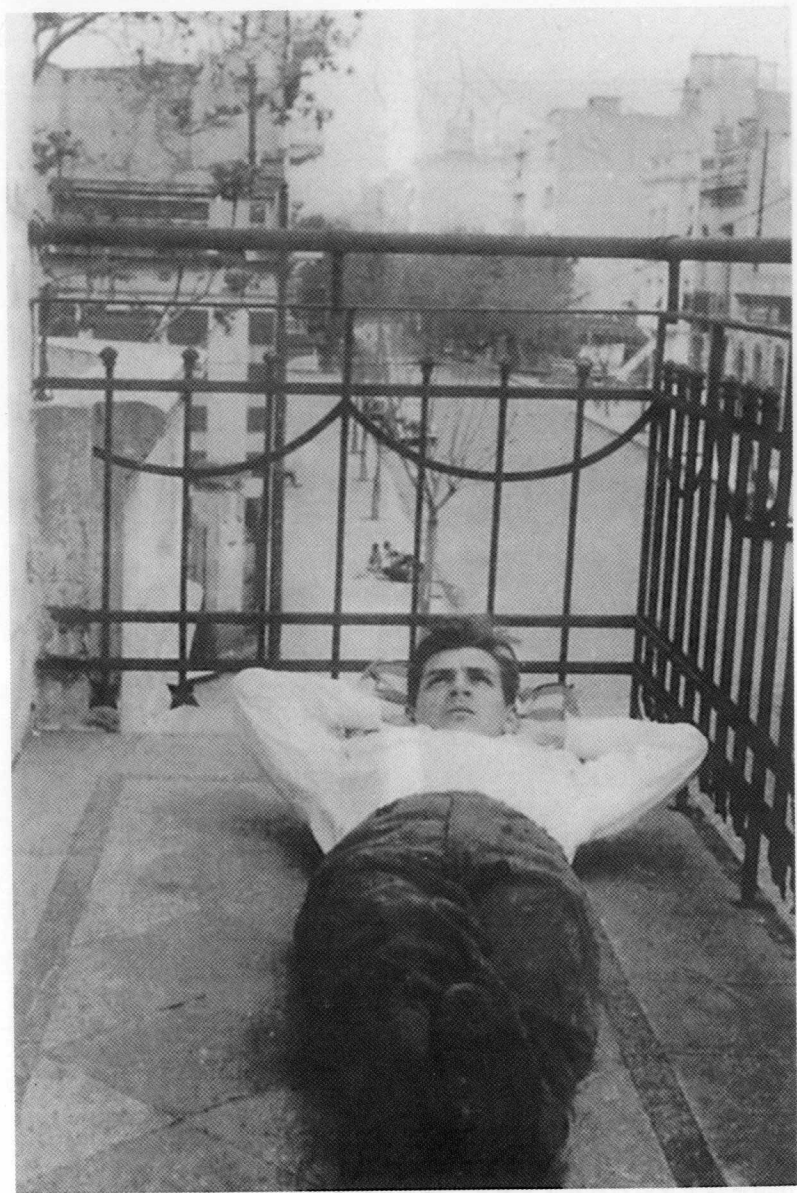
兰杰斯·加里·普拉多认真地作了核对。眉弓隆凸的特征留下的疑窦很少。为了进一步确认，兰杰斯·加里·普拉多让他的俘虏亮出他的左手手背。手背上的疤痕依然存在。没有错，就是“切”。

兰杰斯·加里·普拉多刚刚捕捉到了一则传说……



从调皮的小男孩到阴郁的美男子：沉毅的目光中已经透出坚强的性格！

从调皮的小男孩到阴郁的美男子：沉毅的目光中已经透出坚强的性格！



1953年，布宜诺斯艾利斯。这位仰卧在阳台上的大学生又幻想到什么地方旅游呢？再过几个月，文凭一到手，他就永远地离别故乡。



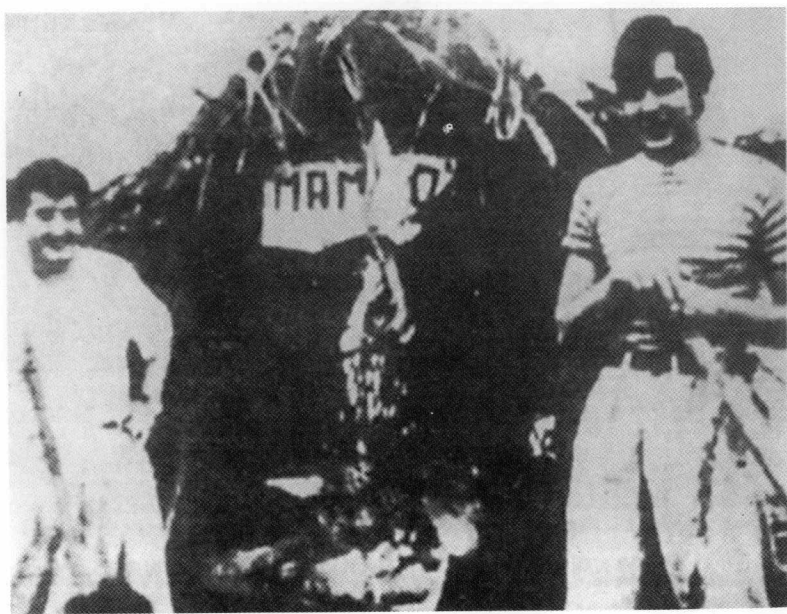
虽然患上了哮喘病，但橄榄球却玩上了瘾。这里是布宜诺斯艾利斯“瞭望塔”俱乐部，1948年前后。他当时二十岁。



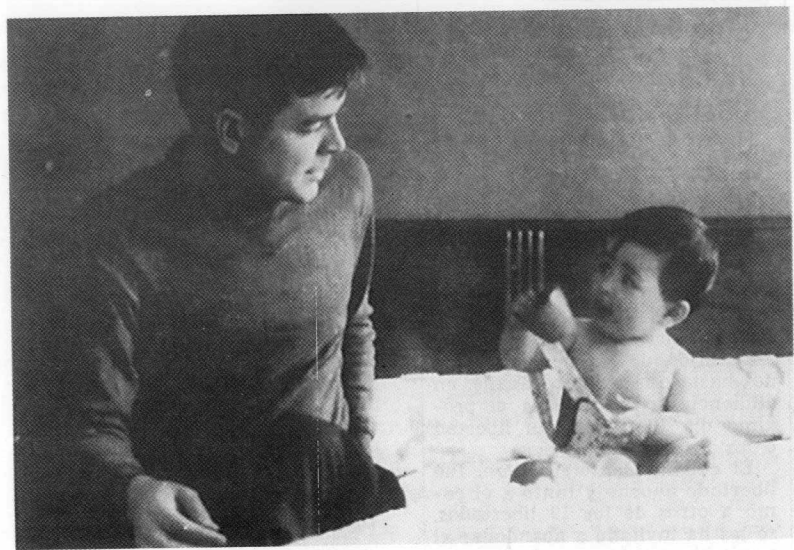
1947年。在一辆美国小轿车前与科尔多瓦的几位朋友合影，时年十九岁（左边站立者）。



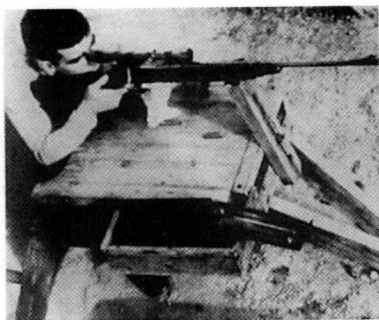
1952年。出发。发现南美洲……多年的梦幻。从阿根廷开始(骑着摩托车)，然后是智利(骑摩托，与格拉纳多同行)，沿亚马逊河而下(站在“曼博——探戈”木筏上)。巨大的冒险……



1955年。在墨西哥(托卢卡)，两边站立者均为秘鲁人。照片上右边站立者是伊尔达·加德亚，他的未婚妻。



1956年。他二十岁，他的第一个女儿伊尔达·贝阿特里斯只有几个月。



1956年。在和菲德尔·卡斯特罗投入古巴冒险行动之前，进行体力和军事训练。



ORDENAN

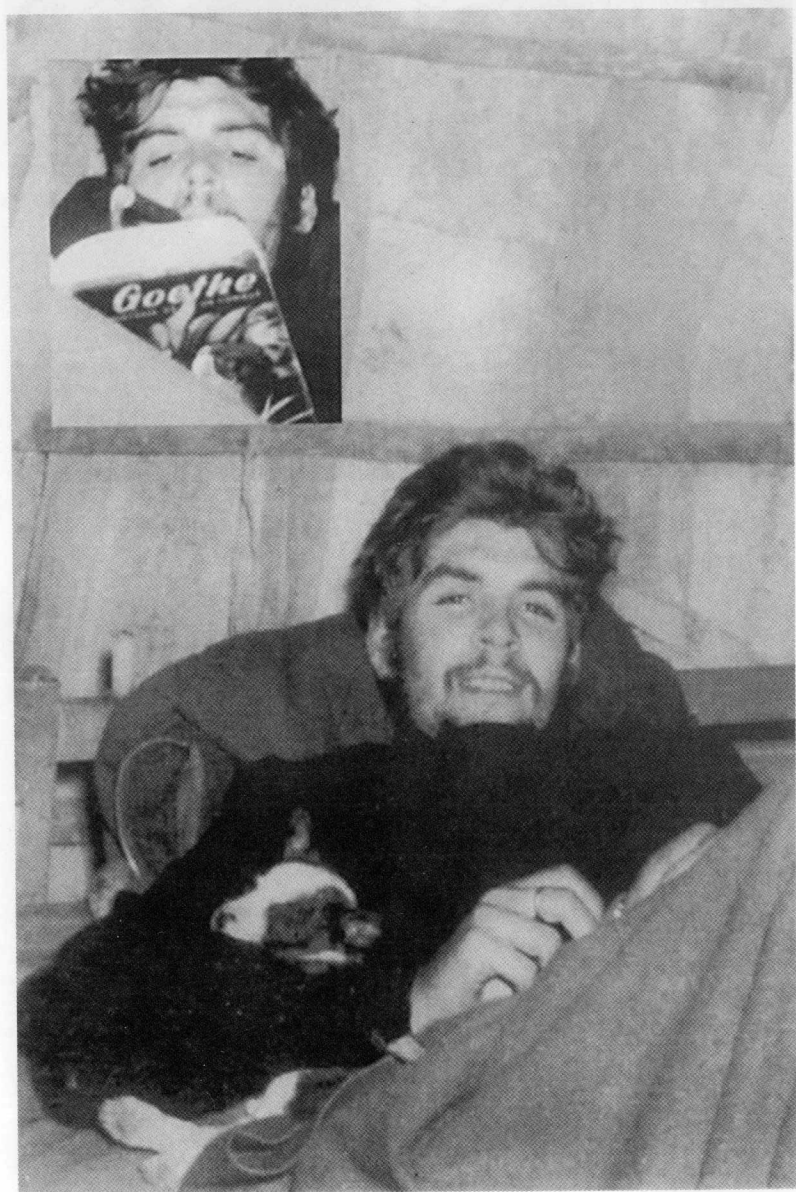
que salgan de México
cubanos libertados;
Castro sigue preso

MEXICO, julio 11. (UP). —El Ministerio del Interior anunció que sólo quedan detenidas tres personas por la acusación de conspirar contra el gobierno del presidente Batista, de Cuba. Los detenidos son el doctor Castro Ruz (Fidel), el médico argentino Guevara Serna y el cubano García Martínez.

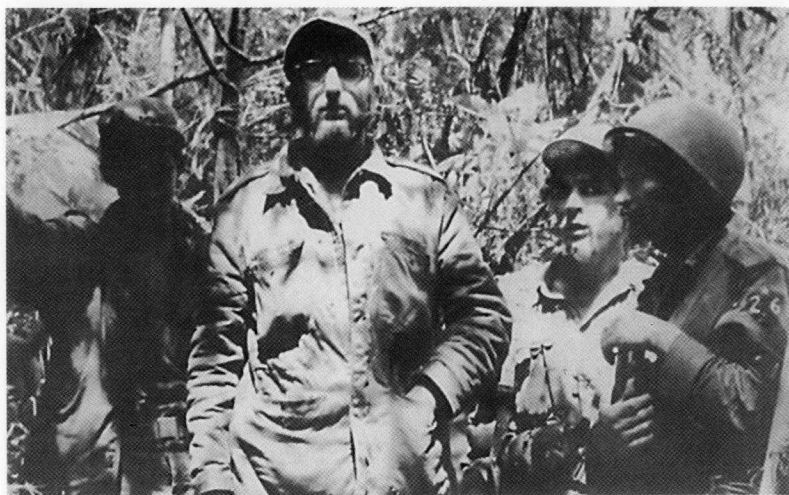
Se dijo que no serán libertados hasta que el juez Lavalle, en audiencia señalada para el próximo día 19, ordene su libertad o los instruya de cargos.

El cubano Santiago Hitzel fué libertado anoche y tanto a él como a otros de los 19 libertados, se les ha invitado a abandonar el territorio mexicano a la "mayor brevedad posible".

1956年。被指控阴谋推翻古巴的巴蒂斯塔政府，菲德尔·卡斯特罗和格瓦拉被墨西哥警方逮捕。



1957年。在马埃斯特腊山中，一派幸福的景象。读书、雪茄烟、小狗。



马埃斯特腊山，1957年。菲德尔·卡斯特罗戴着眼镜，左边站立者是埃内斯托·格瓦拉，他神情严肃。



1958年12月。切·格瓦拉司令在埃斯冈布拉山中。几天后，他就攻克了圣克拉拉城，并向哈瓦那挺进。



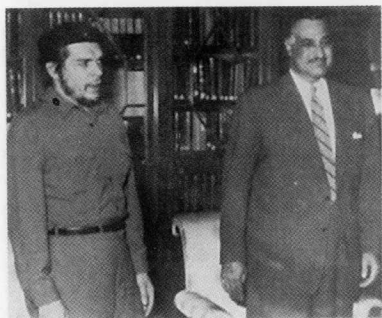
1958年12月。他在挂满了古巴旗帜的卡瓦甘小城(右图)，代表了古巴革命的胜利。左图上，他头戴军帽，正在签署命令。



1959年1月。切和他的父母亲在哈瓦那。



1959年6月2日。这一天，他和阿莱伊达·马奇在哈瓦那结婚。左边站立者是劳尔·卡斯特罗与妻子维尔马·埃斯平。



谁说切的脸上从来没有笑容呢? 这张照片上, 新婚夫妇觉得玩笑话有些好笑。



(上)和纳赛尔在一起
(中)和毛泽东在一起
(下)和本贝拉在一起



多年来,切·格瓦拉和菲德尔·卡斯特罗保持步调一致,只是到了这一天……